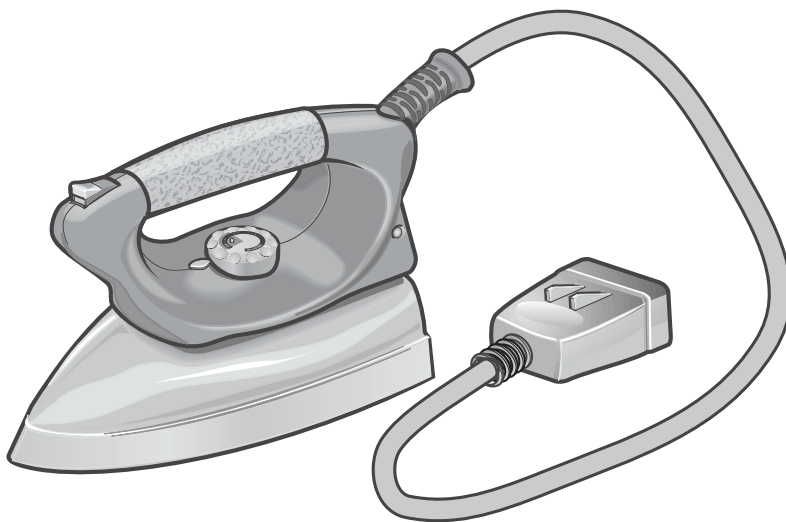
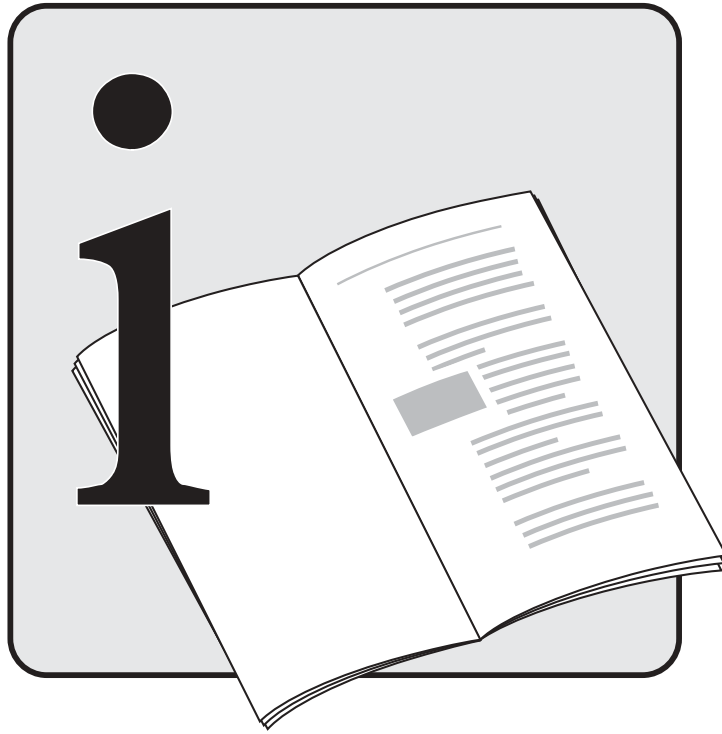




Deutsch

Seite 3

English

Page 3

Français

Page 4

Italiano

Pagina 4

Nederlands

Pagina 5

Español

Página 5

Português

Página 6

Ελληνικά

Σελίδα 6

Dansk

Side 7

Norsk

Side 7

Svenska

Sida 8

Suomi

Sivu 8

Polski

Strona 9

Česky

Strana 9

Magyar

Oldal 10

Slovensko

Stran 10

Românește

Pagina 11

Slovensky

Strana 11

BG

12

Srpski

Stranica 12

Hrvatski

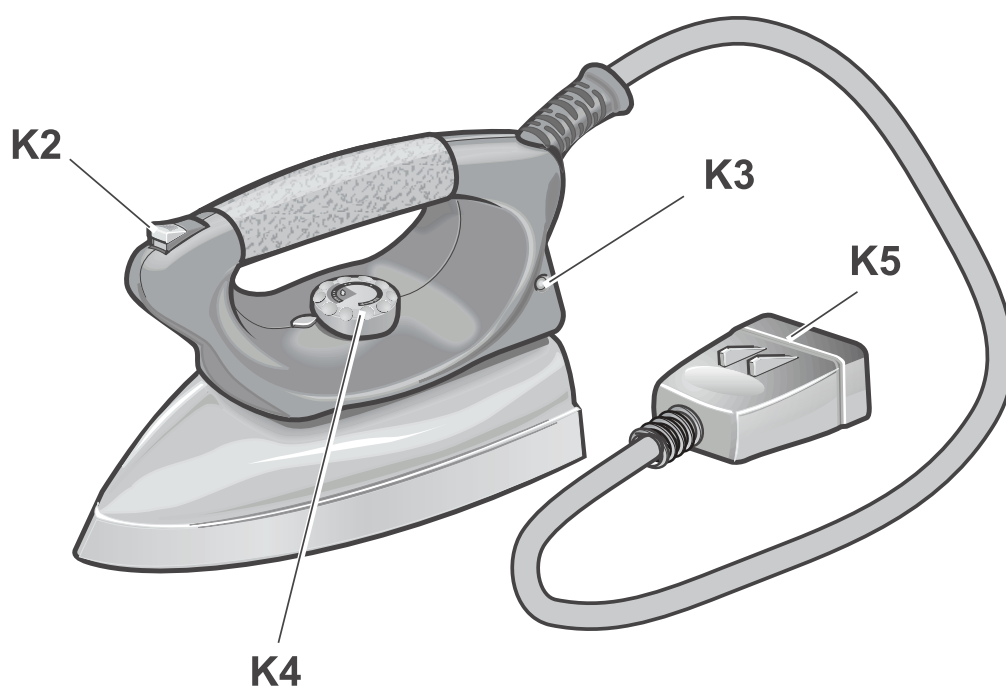
Stranica 13

Türkçe

Sayfa 13

Русский

Страница 14



Bedienungsanleitung Bügeleisen

Inbetriebnahme:

- Heizen Sie den Dampfreiniger auf, ca. 7 Minuten.
- Stecken Sie den Netzstecker des Bügeleisen in eine Steckdose.
- Stecken Sie den Bügeleisenstecker (K5) fest in die Gerätesteckdose. Dabei muß der Stecker einrasten.

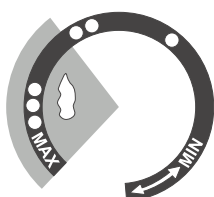
Dampfbügeln

- Wir empfehlen die Verwendung des Kärcher Bügeltisches mit Aktiv-Dampfabsaugung. Dieser Bügeltisch ist optimal auf das von Ihnen erworbenen Gerät abgestimmt. Er erleichtert und beschleunigt dadurch wesentlich den Bügelvorgang. Auf jeden Fall sollte eine Bügeltisch mit dampfdurchlässigem, gitterartigem Bügeluntergrund verwendet werden.
- Drehen Sie den Temperaturregler (K4) zum Bügeln aller Stoffe mindestens auf Stufe ••• (Dampfbereich). Der austretende Dampf verhindert dabei die Überhitzung des Stoffes.
- Wenn die Lampe (K3) des Bügeleisens erlischt, ist das Bügeleisen betriebsbereit. Die Bügeleisensohle muß heiß sein, damit der Dampf nicht an der Sohle kondensiert und auf die Bügelwäsche tropft.
- Wenn Sie den Schalter (K2) am Bügeleisen betätigen strömt an der Bügeleisensohle Dampf aus.
Dauerdampf: Sie können den Dampf dauernd ausströmen lassen, schieben Sie dazu den Schalter nach vorne, er rastet ein. Zum Lösen einfach den Schalter nach hinten ziehen.
Dampfstoß: Wenn Sie den Schalter drücken tritt für die Dauer des Drückens Dampf aus.
- Richten Sie den ersten Dampfstoß auf ein Tuch, bis der Dampf gleichmäßig austritt.
- Sie können das Bügeleisen zum Bedampfen von Gardinen, Kleidern, etc. auch senkrecht halten.

Trockenbügeln:

- Wenn Sie ohne Dampf bügeln wollen, schalten Sie den Hauptschalter aus.
- Stellen Sie am Temperaturregler (K4) je nach Stoffart die gewünschte Temperatur ein. Die Zeichen auf dem Regler stehen für folgende Stoffarten:

- Kunstfaser •
- Wolle ••
- Leinen •••



Operating instructions Steam iron

Preparing the iron for use

- Heat up the steam cleaner for env. 7 minutes.
- Plug in the mains cable of the iron into the socket
- Firmly insert the accessory plug on the iron connecting cable (K5) into the socket on the main unit.

Steam-ironing:

- We recommend that you use the Kärcher Ironing Board with active steam extraction. The ironing board has been designed to match your new cleaner and it makes ironing considerably easier and faster to do. In any case, you should use an ironing board which is covered with a mesh-type underlay that enables steam to pass through.
- The temperature control (K4) should be set to at least ••• (steam mode) for ironing all types of material. The steam that is then discharged prevents the material from becoming too hot.
- The iron is ready for use as soon as the indicator lamp (K3) goes out. The face of the iron must be hot so that the steam does not condense to water and drip onto the item being ironed.
- When you press the switch (K2) on the iron, steam is discharged out of holes in the face of the iron.
Constant steam: You can set the iron to discharge steam continuously. To do this slide the switch forward, it clicks into place. Simply slide the switch back to switch off constant steam.
Steam jet: Press the switch. Steam is discharged as long as the button is pressed.
- Begin by directing the steam onto a piece of cloth until there is regular flow of steam out of the iron.
- The iron can be held upright to apply steam to curtains, dresses, etc.

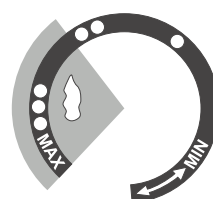
Dry-ironing:

- If you wish to iron without using steam, switch the heater switch to OFF.
- Set the temperature control according to the type of fabric that you are going to iron. The symbols on the control have the following meanings:

Synthetic fibres: •

Wool: ••

Linen: •••



Fer à repasser - Notice d'instructions

Mise en service:

- ⊗ Faites chauffer le nettoyeur à vapeur, ~ 7 min
- ⊗ Branchez la fiche mâle du fer à repasser dans une prise de courant.
- ⊗ Introduisez le connecteur (K5) du fer dans la prise.

Repassage à la vapeur:

- ⊗ Nous recommandons d'utiliser la table de repassage Kärcher à système d'aspiration active de la vapeur. Cette table convient optimalement à l'appareil que vous venez d'acheter. Elle facilite et accélère donc radicalement les travaux de repassage. Quel que soit le cas, il faudrait toujours utiliser une table perméable à la vapeur, dont la surface de repassage est formée par une plaque ajourée.
- ⊗ Pour repasser tous les tissus, réglez le thermostat (K4) au moins sur le niveau ••• (repassage à la vapeur). En jaillissant, la vapeur empêche le tissu de surchauffer.
- ⊗ Lorsque le témoin (K3) du fer s'éteint, cela signifie que le fer à repasser est prêt à marcher. Il faut que la semelle du fer soit très chaude pour que la vapeur ne se condense pas contre elle et qu'elle ne goutte pas sur le linge à repasser.
- ⊗ Lorsque vous actionnez le commutateur à vapeur du fer à repasser (K2), la vapeur afflue vers sa semelle.

Vapeur permanente: vous pouvez laisser la vapeur jaillir en permanence. Pour ce faire, poussez le commutateur en avant jusqu'à ce qu'il enclenche. Pour supprimer le réglage, tirez le commutateur en arrière.

Bref jet de vapeur: la vapeur jaillit tout le temps que appuyez sur le commutateur.

- ⊗ Ne dirigez le premier jet de vapeur que sur une serviette et attendez que le flux de vapeur se stabilise.
- ⊗ Pour passer les rideaux, vêtements, etc., à la vapeur, vous pouvez également tenir le fer à la verticale.

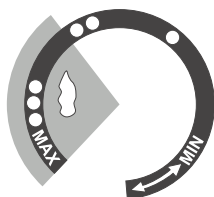
Repassage à sec:

- ⊗ Si vous voulez repasser sans vapeur, coupez le commutateur du chauffage.
- ⊗ Suivant la nature du tissu, réglez le thermostat (K4) sur la température désirée. Les points imprimés sur le thermostat ont la signification suivante:

Fibre synthétique: •

Laine: ••

Lin: •••



Istruzioni per l'uso del ferro da stiro

Messa in funzione:

- ⊗ Riscaldare la pulitrice a vapore, ~ 7 min.
- ⊗ Inserire la spina di alimentazione del ferro da stiro in una presa.
- ⊗ Infilare saldamente la spina del ferro da stiro (K5) nella presa dell'apparecchio sopra alla maniglia di trasporto.

Stiratura a vapore:

- ⊗ Consigliamo di utilizzare l'asse da stiro Kärcher con aspirazione attiva del vapore. Quest'asse da stiro è adattata in modo ottimale all'apparecchio da Voi acquistato. Con ciò essa agevola e accelera considerevolmente la stiratura. Comunque per stirare è conveniente usare un piano con fondo di stiratura grigliato, permeabile al vapore.
- ⊗ Per la stiratura di tutte le stoffe, ruotare il regolatore della temperatura (K4) almeno sul grado ••• (zona vapore). Così il vapore in uscita impedisce il surriscaldamento della stoffa.
- ⊗ Quando la lampada spia (K3) del ferro da stiro si spegne, il ferro da stiro è pronto per l'uso. La suola del ferro da stiro deve essere ben calda, affinché il vapore non possa condensarsi sulla suola, gocciolando poi sulla biancheria da stirare.
- ⊗ Azionando l'interruttore dell'apparecchio (K2), il vapore fuoriesce dalla suola del ferro da stiro.

Vapore continuo: potete fare uscire un getto continuo di vapore, spingete a tal fine l'interruttore verso avanti per arrestarlo. Per sbloccarlo tirate semplicemente l'interruttore verso dietro.

Colpo di vapore: premete l'interruttore, il vapore esce finché l'interruttore è premuto.

- ⊗ Rivolgere il primo getto di vapore verso un panno, finché il vapore non esce regolarmente.
- ⊗ Per vaporizzare tende, vestiti ecc., il ferro da stiro può essere tenuto anche verticale.

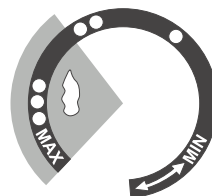
Stiratura a secco:

- ⊗ Se si vuole stirare senza vapore, escludere l'interruttore per il riscaldamento.
- ⊗ Con il regolatore di temperatura (K4), regolare la temperatura secondo il tipo di stoffa. I simboli sul regolatore rappresentano i seguenti tipi di stoffe:

Fibre sintetiche: •

Lana: ••

Lino: •••



Nederlands

Gebruiksaanwijzing strijkijzer

Ingebruikneming:

- Laat de stoomreiniger warm worden, ~7 min.
- Steek de stekker van het strijkijzer in een stopcontact.
- Steek de strijkijzer-stekker (K5) stevig in het stopcontact.

Stoomstrijken:

- Wij adviseren het gebruik van de Kärcher strijkplank met actieve stoomafzuiging. Deze strijkplank is optimaal afgesteld op het door u aangeschafte apparaat. De strijkplank vergemakkelijkt en versnelt daardoor in belangrijke mate het strijken. In ieder geval moet een strijkplank worden gebruikt met een stoomdoorlatende strijkondergrond.
- Draai de temperatuurregelaar (K4) voor het strijken van alle stoffen minstens op stand **•••** (stoombereik). De naar buiten komende stoom voorkomt daarbij oververhitting van de stof.
- Wanneer de lamp (K3) van het strijkijzer uitgaat, is het strijkijzer gereed voor gebruik. De onderzijde van het strijkijzer moet heet zijn, zodat de stoom niet aan de onderzijde condenseert en op de te strijken was druppelt.
- Wanneer u de schakelaar (K2) op het strijkijzer bedient, stroomt aan de onderzijde van het strijkijzer stoom naar buiten.

Continu stoom: u kunt de stoom continu laten uitstromen. Schuif daarvoor de schakelaar naar voren. Deze klikt vast. Trek de schakelaar eenvoudig naar achteren om deze los te maken.

Stoomstoot: wanneer u op de schakelaar drukt, komt er stoom naar buiten zo lang u de schakelaar indrukt.

- Richt de eerste stoomstoot op een doek totdat de stoom gelijkmatig naar buiten komt.
- U kunt het strijkijzer ook rechtop houden voor het behandelen met stoom van gordijnen, kleding etc.

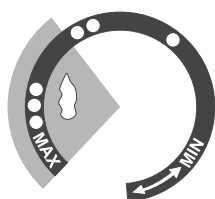
Droog strijken:

- Wanneer u zonder stoom wilt strijken, schakelt u de schakelaar voor het warm worden uit.
- Stel op de temperatuurregelaar (K4) afhankelijk van het soort textiel de gewenste temperatuur in. De symbolen op de regelknop staan voor de volgende soorten textiel:

kunstvezel: •

wol: ••

linnen: •••



Español

Instrucciones de funcionamiento de la plancha

Puesta en marcha:

- Para calentar el agua, conectar la limpiadora de vapor durante aprox. 7 minutos.
- Introducir el cable de conexión de la plancha en una toma de corriente.
- Introducir el acoplamiento monobloque de la manguera de vapor de la plancha (K5) en la correspondiente toma de vapor del aparato, encajándolo firmemente

Planchado con vapor:

- Para facilitar y acelerar **el planchado aconsejamos usar la mesa** de planchar con aspiración activa del vapor de Kärcher. Esta mesa ha sido **diseñada específicamente** para el trabajo combinado con su aparato. En cualquier caso deberá usarse una mesa de planchar permeable al vapor con base reticular.
- Ajustar la temperatura, para el planchado general de prendas, con ayuda del regulador de temperatura giratorio (K4) a la posición mínima **•••** (escalón de vapor). El vapor proyectado por la plancha impide el sobrecalentamiento del tejido.
- Una vez que el piloto de aviso (K3) de la plancha se ha apagado, la plancha está en disposición de funcionamiento. La planta o suela de la plancha tiene que estar tan caliente que el vapor no pueda condensarse y gotear sobre las prendas a planchar.
- Al pulsar el interruptor para aplicación de vapor (K2), el vapor es proyectado a través de la suela de la plancha.
Vapor permanente: Con esta función se produce la salida continua de vapor. Desplazar el interruptor hacia adelante hasta que enclave. Para desenclavar el interruptor e interrumpir la salida de vapor, basta con desplazarlo hacia atrás.
Ráfagas de vapor: Pulsar el interruptor. La salida a ráfagas de vapor se produce mientras se esté accionando el interruptor.
- Proyectar el vapor primero contra un paño hasta que no salga agua por la boquilla.
- Para proyectar vapor y planchar cortinas, vestidos y objetos semejantes, la plancha se puede colocar y emplear en posición vertical.

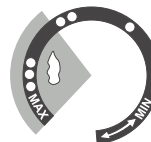
Planchado en seco:

- Para planchar en seco, sin vapor, se desconecta el interruptor de la calefacción.
- Ajustar la temperatura apropiada, en función del tipo de tejido, con ayuda del regulador de temperatura giratorio (K4) de la plancha. Los símbolos tienen el siguiente significado:

Fibra sintética: •

Lana: ••

Lienzo: •••



Instruções de serviço - ferro de engomar

Colocação em funcionamento:

- Aqueça o limpador a vapor, ~ 7 min.
- Meta a ficha de rede do ferro de engomar numa tomada de corrente.
- Meta a ficha do ferro de engomar (K5) com firmeza na tomada do aparelho.

Engomar a vapor:

- Recomendamos a utilização do posto de engomar da Kärcher com aspiração activa do vapor. Este posto de engomar está totalmente adaptado ao aparelho que acabou de adquirir e não só facilita o engomar, como também o torna mais rápido. De qualquer forma, deve ser utilizada uma tábua de engomar com uma base permeável ao vapor, tipo grade.
- Para engomar qualquer tipo de tecido, rode o regulador da temperatura (K4) no mínimo para o nível ... (vaporização). O vapor que sai evita o sobreaquecimento do tecido.
- Quando a lâmpada (K3) do ferro de engomar se apaga, é sinal de que o ferro de engomar está operacional. O fundo do ferro de engomar tem de estar quente para que o vapor não condense e pingue sobre a roupa por engomar.
- Ao premir o interruptor no ferro de engomar (K2), sai vapor pelo fundo deste.

Vapor contínuo: Se pode deixar sair vapor continuamente. Para isso emprurre o interruptor para frente, ele engata. Para desengatar puxe o interruptor simplesmente para trás.

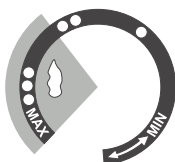
Jacto de vapor: Premi o interruptor, o vapor sai durante o tempo que ele fica premido.

- Aponte o jacto de vapor primeiro para um pano até que o vapor saia homogeneamente.
- Para vaporizar cortinas, vestidos, etc., também se pode colocar o ferro de engomar na vertical.

Engomar a seco:

- Se quiser engomar sem vapor, pode desligar o interruptor para o aquecimento.
- Rode o regulador da temperatura (K4) para a temperatura adequada ao tipo de tecido que pretende engomar. Os símbolos no regulador têm o seguinte significado:

- Fibra sintética: •
Lã: ..
Linho: ...



Οδηγίες χειρισμού Σίδερο σιδερώματος

Θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά:

- Να ζεσταθεί η συσκευή καθαρισμού με ατμό επί 7 λεπτά περίπου.
- Περάστε καλά το πολλαπλό βύσμα σιδήρου σιδερώματος (K5) στην πρίζα της συσκευής πάνω από τη λαβή μεταφοράς.
- Οι δύο μύτες του πολλαπλού βύσματος πρέπει να ασφαλιστούν στο καπάκι της πρίζας της συσκευής.

Σιδέρωμα με ατμό:

- Συνιστούμε τη χρήση της σιδερώστρας Kärcher με ενεργό αναρρόφηση ατμού. Η σιδερώστρα είναι ιδανική για τη συσκευή που αποκτήσατε και κάνει πιο εύκολο και πολύ πιο γρήγορο το σιδέρωμα. Σε κάθε περίπτωση όμως πρέπει να χρησιμοποιείται σιδερώστρα με πλέγμα επίστρωση που είναι διαμεπής στον ατμό.
- Περιστρέψτε το ρυθμιστήρα θερμοκρασίας (K4) για σιδέρωμα όλων των υφασμάτων τουλάχιστον στη βαθμίδα ... (περιοχή ατμού). Ο εξερχόμενος ατμός εμποδίζει έτσι την υπερθέρμανση του υφάσματος.
- Μόλις σβήσει η λυχνία (K3) του σιδήρου σιδερώματος, είναι αυτό έτοιμο προς λειτουργία. Το πέλμα του σιδήρου σιδερώματος πρέπει να είναι πολύ ζεστό, για να αποφεύγεται η συμπίκνωση και το στάξιμο του νερού στα ρούχα που σιδερώνονται.
- Μετά την ενεργοποίηση του διακόπτη του σιδήρου σιδερώματος εξέρχεται ο ατμός ορμητικά από το πέλμα.

Ατμός διαρκείας: Μπορείτε να αφήσετε τον ατμό να εξέρχεται συνεχώς σπρώχνοντας τον διακόπτη προς το μπρος ώσπου να ασφαλιστεί. Για το λύσιμο τραβήξτε απλά τον διακόπτη προς τα πίσω.

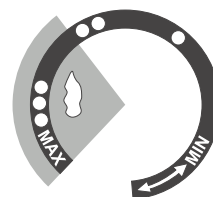
Ριπή ατμού: Πατήστε τον διακόπτη, κατά τη διάρκεια του πατήματος εξέρχεται ατμός.

- Να στραφεί η πρώτη ριπή ατμού προς ένα πανί, μέχρι που να εξέρχεται ομοιόμορφα ο ατμός.
- Μπορείτε να κρατάτε το σίδερο και κατακόρυφα για την εκτόξευση ατμού σε κουρτίνες, φορέματα κλπ.

Ξερό σιδέρωμα:

- Αν θέλετε να σιδερώσετε χωρίς ατμό, μπορείτε να θέσετε το διακόπτη θέρμανσης εκτός λειτουργίας. Ο διακόπτης παροχής ατμού πρέπει να είναι ανοιχτός.
- Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας (K4) να ρυθμιστεί στην επιθυμητή θερμοκρασία ανάλογα με το είδος υφάσματος. Τα σύμβολα ρυθμιστή είναι για τα ακόλουθα είδη υφάσματος:

- συνθετικές ίνες: •
μαλλί: ..
λινό: ...



Brugsanvisning strygejern

Ibrugtagning:

- Opvarm damprenseren, ~ 7 min.
- Stik netstikket på strygejernet i en stikkontakt.
- Stik strygejernets (K5) fast i maskinens stikdåse.

Dampstrygning:

- Vi anbefaler, at der benyttes et Kärcher strygebord med aktiv-dampopsugning. Dette strygebord er afstemt specielt i forhold til den maskine, De har købt. Bordet bidrager således i væsentlig grad til både nemmere og hurtigere strygning. Der bør i hvert fald benyttes et strygebord med dampgennemtrængende, gitteragtigt strygeunderlag.
- Drej temperaturregulatoren (K4) til strygning af alle stofarter mindst hen på trin ••• (dampområde). Den udtrædende damp forhindrer, at stoffet udsættes for meget varme.
- Når lampen (K3) på strygejernet slukker, er strygejernet klar til brug. Strygejernets sål skal være varm, så dampen ikke kondenserer på sålen og drypper ned på strygetøjet.
- Når kontakten aktiveres på strygejernet (K2), strømmer der damp ud af strygejernets sål.

Konstant damp: De kan lade damp strømme ud konstant ved at skubbe kontakten fremad, hvorved den går i indgreb. Kontakten løsnes ved blot at trække den bagud.

Dampstød: Trykkes der på kontakten, strømmer der damp ud, så længe kontakten holdes inde.

- Ret et dampstød på en klud, indtil damp træder jævnt ud.
- Strygejernet kan også bruges til lodret strygning i forbindelse med dampning af gardiner, tøj osv.

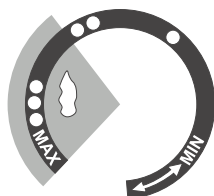
Tørstrygning:

- Hvis De ønsker at stryge uden damp, slukkes kontakten til varme.
- Indstil den ønskede temperatur på temperaturregulatoren (K4) passende til den stofart, som skal stryges. Tegnene på regulatoren har følgende betydning:

kunstfiber: •

uld: ••

lærred: •••



Betjeningsveiledning strykejern

Før igangsetting:

- Varm opp damprengjøringsmaskinen, ~ 7 min.
- Sett strykejernets støpsel i en stikkontakt.
- Stikk strykejernets støpsel (K5) i maskinstikkkontakten over bærehåndtaket.

Dampstryking:

- Det anbefales bruk av Kärcher strykebord med aktivt dampavsug. Dette strykebordet er optimalt tilpasset denne maskinen. Dette forenkler arbeidet og øker strykehastigheten vesentlig. Det bør i alle fall brukes strykebord med dampgjennomslag, dvs. med gitterformet underlag.
- Sett temperaturregulatoren (K4) i stilling for stryking av alle stoffer minst på trinn ••• (dampområde). Dampen forhindrer dermed overoppheting av stoffet.
- Når lampen (K3) på strykejernet slukker, er strykejernet klart til bruk. Strykejernsålen må være varm, slik at dampen ikke kondenserer på sålen og det drypper på tøyet.
- Når du betjener bryteren på strykejernet (K2), strømmer dampen ut av strykejernsålen.

Kontinuerlig damp: Du kan la dampen strømme ut kontinuerlig, ved å skyve bryteren forover til den går i inngrep. Trekk bryteren bakover for å løsne den fra inngrepet.

Dampstød: Trykk på bryteren. Dampen strømmer ut så lenge bryteren holdes inne.

- Rett damp pistolen først mot en klut til dampen kommer regelmessig.
- Strykejernet kan brukes til damping av gardiner, klær etc., også mens de henger loddrett.

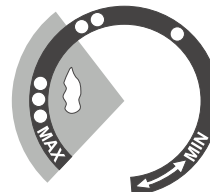
Tørstryking:

- Dersom du ønsker å stryke uten damp, kan bryteren for oppvarming slås av.
- Sett temperaturregulatoren (K4) på ønsket temperatur i h.t. stofftype. Tegnene på regulatoren står for følgende stofftyper:

Kunststoff: •

Ull: ••

Lin: •••



Bruksanvisning för strykjärn

Start

- Värm upp ångtvätten, ~ 7 min.
- Stick strykjärnets nätkontakt i ett uttag.
- Anslut strykjärnet i maskinens urtag med kontaktdonet (K5).

Ångstrykning:

- Vi rekommenderar Kärchers strykbräda med aktiv ångsugning. Denna strykbräda är optimalt anpassad till strykjärnet. Därigenom underlättar den strykningen och gör den snabbare. Under alla omständigheter bör ett ånggenomsläppligt strykningssunderlag användas.
- Vrid temperaturregulatorn (K4) till läge ••• (ångområde) för alla tyger. Ångan förhindrar att tyget överhettas.
- När kontrollampen (K3) på strykjärnet slocknar är strykjärnet driftberett. Strykjärnet måste vara varmt så, att ångan inte kondenserar och droppar på tyget.
- När du trycker på omkopplaren (K2) kommer ånga ut på strykjärnets undersida.

Kontinuerlig ånga: Du kan låta ånga strömma ut kontinuerligt genom att trycka omkopplaren framåt tills den snäpper fast. För att lossa den igen behöver du bara trycka den bakåt.

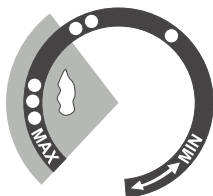
Ångdusch: Så länge du håller omkopplaren intryckt, kommer ånga ut på strykjärnets undersida.

- Rikta alltid ångan först mot en trasa tills inget vatten kommer ut längre.
- För att stryka gardiner och vissa kläder kan strykjärnet även hållas lodrätt.

Torrstrykning:

- Vid torrstrykning måste uppvärmningen stängas av.
- Ställ in temperaturregulatorn (K4) på strykjärnet på önskad tygsort:

Syntetiskt material •
Ylle ••
Linne •••



Käyttöohje Höyrysilitysrauta

Käyttöönotto

- Lämmitä höyrypuhdistin, ~ 7 min.
- Kiinnitä silitysraudan monitoimipistoke (K5) laitteessa olevaan pistorasian kantokahvan yläpuolella.
- Monitoimipistokkeen kummankin nokan on kiinnitettävässä lukkiuduttava napsahtaen pistorasian kanteen.

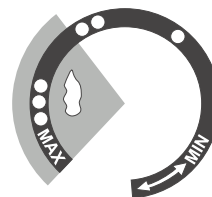
Höyrysilitäminen:

- Suosittelemme Kärcher-silitysraudan käyttöä, joka on varustettu aktiivisella höyrynimulla. Silityslauta on suunniteltu varten vasten käytettäväksi höyrypuhdistimen kanssa. Sen ansiosta silitäminen helpottuu ja nopeutuu huomattavasti. Joka tapauksessa tulisi käyttää silityslautaa, jossa on höyryäläpäisevä, ristikkopintainen silitysalusta.
- Käännä lämpötilansäädin (K4) vähintään asentoon •••(höyryalue) kaikkien kankaiden silitämistä varten. Ulostuleva höyry estää kankaan ylikuumenemisen.
- Kun silitysraudan kytkimen valo (K3) sammuu, rauta on käyttövalmis. Silitysraudan pohjan tulee olla kuuma, jotta höyry ei tiivisty pohjassa vedeksi ja valu silitettävälle materiaalille.
- Kun painat silitysraudan kytkintä (K2), raudan pohjasta tulee ulos höyryä.
- Jatkuva höyrytys: Kun haluat, että höyryä virtaa ulos jatkuvasti, työnnä kytkin eteen, jolloin se napsahtaa paikoilleen. Lopeta toiminto työntämällä kytkin taakse.
- Lisähöyry: Paina kytkintä, höyryä tulee ulos niin kauan kuin kytkin on alaspainettuna.
- Höyrytä aluksi puhdistusliinaa, kunnes höyryä tulee ulos tasaisesti.
- Voit pitää silitysrautaa myös pystyasennossa verhojen, vaatteiden tms. höyryttämiseen.

Kuivasilitäminen

- Kun haluat silitää ilman höyryä, voit kytkeä lämmitystoiminnon kytkimen pois päältä, mutta höyrynsyötön kytkin on jätettävä päälle.
- Käännä silitysraudan lämpötilansäädin (K4) kangaslaadun mukaan tarvittavan lämpötilan kohdalle. Säätimessä olevat merkit merkitsevät seuraavia kangaslaatuja:

tekokuidut: •
villa: ••
pellava: •••



Instrukcja obsługi żelazka do prasowania

Uruchomienie

- Włączyć ogrzewanie urządzenia, ~ 7 min.
- Jeśli urządzenie zostało podgrzane bez przyłączonego żelazka, wtyczkę zespłona żelazka należy teraz połączyć z urządzeniem.

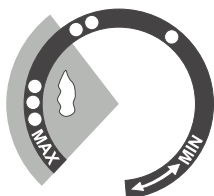
Prasowanie zużyciem pary

- Zaleca się zastosowanie deski do prasowania z aktywnym systemem odsysania pary firmy Kärcher (numer do zamówienia). Ta deska do prasowania jest optymalnie dostosowana do zakupionego przez Państwa urządzenia, przez co w znacznym stopniu ułatwia i przyspiesza proces prasowania. W każdym innym przypadku należy zastosować deskę do prasowania o pulpicię z tworzywa, przepuszczającą parę.
 - Do prasowania każdego materiału przekręcić regulator temperatury co najmniej na stopień ••• (zakres pary). Wydobywając się parę zapobiega przegrzaniu się materiału.
 - Jeśli lampka na żelazku zgaśnie, żelazko jest gotowe do pracy. Podstawa żelazka musi być gorąca, aby nie skraplała się na niej para i wodanie spływało na prasowaną białą tkaninę.
 - Po naciśnięciu wyłącznika znajdującego się na żelazku z podstawy żelazka wypływa para.
- ciągły strumień pary: Para może wypływać ciągłym strumieniem, w tym celu przesunąć wyłącznik do przodu, aż do zatrasku. Ciągły strumień pary można przerwać przesuwając wyłącznik powrotem do tyłu.
- uderzeniowy strumień pary: Naciśnięcie wyłącznika, strumień pary wypływa krótko, jak wyłącznik jest naciśnięty.
- Strumień pary skierować najpierw na ściągacz, a następnie na prasowaną tkaninę.
 - Żelazko można trzymać również pionowo, aby prasować strumieniem pary firanki, odzież, itp.

Prasowanie na sucho

- Do prasowania bez użycia pary włączyć na urządzeniu przełącznik do pary i wyłączyć przełącznik podgrzewania.
- Regulator temperatury żelazka przekręcić na właściwy materiał.

Włókna sztuczne •
Włna ••
Len •••



Návod k obsluze Žehlička

Uvedení do provozu:

- Rozehřejte parní čistič, ~ 7 min.
- Jestliže jste parní čistič nerozhřívali s připojenou žehličkou, spojte nyní blokovou zástrčku žehličky s přístrojem.

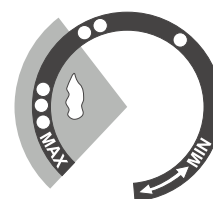
Žehlení párou

- Doporučujeme používat žehličku Kärcher, s aktivním odsáváním páry. Tato žehlička je optimálně přizpůsobena přístroji, který jste zakoupili. Tím se žehlicí proces podstatně ulehčí a urychlí. V každém případě by mělo být použito žehlicí prkno s mřížkovitým žehlicím podkladem, propouštějícím paru.
 - Pro žehlení veškerých látek nastavte regulátor teploty nejméně na stupeň "•••" (oblast páry). Vycházející pára přitom zabrání přehřátí látky.
 - Jakmile žárovka na žehličce zhasne, je žehlička připravena k provozu. Spodek žehličky musí být horký, aby pára na něm ne kondensovala a ne odkapávala na žehlené prádlo.
 - Jakmile stisknete spínač na žehličce (K2), vystupuje z ní pára.
- Trvalý výstup páry: Aby pára vystupovala trvale, posuňte spínač směrem dopředu tak, aby zaskočil. K uvolnění posuňte spínač jednoduše směrem dozadu.
- Nárazový výstup páry: Stiskněte spínač, pára vystupuje po dobu jednoho stisknutí.
- Nasměrujte první parní ráz na brousek, až dojde ke stejnoměrnému výstupu páry.
 - Pro naparování záclon, oděvů atp. můžete žehličku držet rovněž svisle.

Žehlení na sucho

- Chcete-li žehlit bez použití páry, vypněte parní čistič vypínačem pro přívod páry a protopení.
- Nastavte regulátor teploty na žehličce na požadovaný druh látky.

Umělá vlákna •
Vlna ••
Len •••



Návod k obsluze ehlika

Uvedení do provozu:

- Rozehřejte parní isti, ~ 7 min.
- Jestli jste parní isti nerozehřivali s připojenou ehlikou, spojte nýně blokovanou zástrku ehliky s přístrojem.

ehlení párou

- Doporučujeme používaní ehlicího prknafy. Kärcher, s aktivním odsáváním páry. Toto ehlicí prkno je optimální pro srovnání a přístroj, který jste zakoupili. Tím se ehlicí proces podstatně urychlí. V každém případě by mělo být použito ehlicí prkno s mikrovlnným ehlicím podkladem, propouštjícím páru.
- Pro ehlení veškerých látek nastavte regulátor teploty nejméně nastupe ••• (oblast páry). Vycházející pára přitom zabrání přehřátí látky.
- Jakmile árovka na ehlici zhasne, je ehlika připravena k provozu. Spodek ehliky musí být horký, aby pára na něm nekondzovala a ne odkapávala na ehleně prádlo.
- Jakmile stisknete spínač na ehlici (K2), vystupuje na jejím spodku pára.

Folyamatosság: Agőz kilépését folyamatosan láthatja a tenni, ehhez a kapcsolót elő kell tolni, miáltal a kapcsoló beakad. Aki előzőhöz a kapcsolót egyszerűen hátra kell húzni.

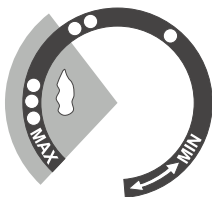
Plusz gőz adag: Ha megnyomja a kapcsolót, akkor nyomás közben folyamatosan gőz lép ki.

- Nasmrňte první parní ráz na ubrousek, a dojde ke stejnému výstupu páry.
- Pronapaování zvládnout, od vstupu do ehliky do rovinné.

ehlení na sucho

- Chcete-li ehliť bez použití páry, vypněte parní isti a vypínač pro páru a protopení.
- Nastavte regulátor teploty na ehlici na požadovaný druh látky.

műszál
gyapjú
vászon



Navodilo za uporabo likalnika

Priprava pred uporabo:

- Parni čistilnik naj se segreva, ~ 7 min.
- Če napraveni se segrevali s priključenim likalnikom, priključite sedaj blokovanitičlikalnik na napravo.

Likanje paro

- Priporočamo vam uporabo Kärcherjeve likalnice z aktivnim sesavanjem pare. Tamiza je optimalno prilagojena na vašo likalno napravo. Z njo boste eno olajšate in pospešite postopek likanja. V vsakem primeru pa uporabite mizozlikalno površino, ki je mrežasta struktura in prepušča paro.
- Regulator temperature nastavite za vse vrste blaga najmanj na stopnjo ••• (območje uparjanja). Izhajajoča para pri tem preprečuje pregretje blaga.
- Ko kontrolna lučka likalnika ugasne, je ta pripravljen za delovanje. Likalna površina likalnika mora biti tak vroča, da par ne kondenzira in ne jantakokapljana likalno blago.
- Če pritisnete na stikalo na likalniku (K2), izhaja iz likalne površine likalnika para.

Stalno oparjanje: Če želite, da iz likalnika par stalno izhaja, potisnite drsnostikalo vnaprej, tako da se zapne. Za prekinitev izhajanja pare potisnite drsnostikalo spet v zadnjo položaj.

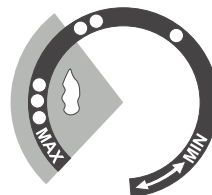
Kratko oparjanje: Pritisk drsnostikalavnepovzroči za trajanje pritiskakratko izhajanje pare iz likalnika.

- Prvotno izpuh pare usmerite na kakšno krpo tako dolgo, da izhajanje pare ne komerno.
- Likalnik lahko za oparjanje zavese, obešeni hoble, itd. obrnete v navpični smer.

Suho likanje

- Če želite likati brez uporabe pare, vključite stikalo za dovod pare na parnem čistilniku in izključite stikalo za gretje naprave.
- Temperaturno regulacijo na likalniku nastavite na oznako za želeno vrsto tkanine.

umetna vlakna
volna
lan



Fierde calcat

- ® Introduceți fișă fierului de călcat într-o priză.
- ® Introduceți fișă fierului de călcat (K5) în priza aparatului. Fișa trebuie să se zăvonească.

Călcatul cu aburi:

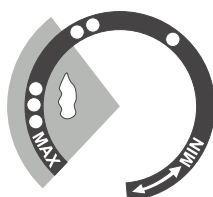
- ® Vă recomandăm să utilizați masă de călcat Kärcher cu absorbție activă de aburi. Această masă de călcat se potrivește perfect cu partea de carel-ați cumpărat. Cu această masă vă ușurați munca și economisiți timp. În orice caz vă recomandăm să utilizați masă de călcat cu grilă care să permită penetrarea aburilor.
 - ® Pentru orice set de rotiți regulatorul de temperatură (K4) cel puțin pe poziția ●●● (sectorul cu aburi). Aburii care ies împiedică supraîncălzirea stofei.
 - ® După ce lampa de control a fierului (K3) se stinge puteți începe să călcați. Talpa fierului de călcat trebuie să fie fierbinte pentru ca aburii să nu se condenseze pe ea și a pa să picure perufe.
 - ® Dacă acționați comutatorul (K2) de pe fierul de călcat, prin talpa fierului ies aburi.
- Lucrul cu jet permanent de aburi: puteți călca cu jet permanent de aburi; pentru această împingeți comutatorul înainte până la blocare. Pentru deblocare a comutatorului, trageți-l înapoi.
- Lucrul cu jet intermitent de aburi: apăsați pe comutator, prin duze iese un jet de aburi atât timp cât îl țineți apăsat.
- ® La începutul lucrului îndreptați primul jet de aburi spre o cârpă până când aburii ies în mod uniform din duze.
 - ® Pentru aburire a perdelor, ahainelor, etc. puteți ține fierul în poziție verticală.

Călcatul fără aburi

- ® Dacă doriți să călcați fără aburi decuplați comutatorul.
- ® În funcție de materialul pe care doriți să-l călcați, selectați cu regulatorul de temperatură (K4) temperatură potrivită. Simbolurile de pe regulator au următoarele semnificații:

fibresintetice
lână
țesătură de in

•
••
•••



Žehlička

- ® Zasuňte sieťovú zástrčku žehličky do zásuvky.
- ® Zasuňte zástrčku žehličky (K5) pevne do prístroja zásuvky. Zástrčka pritom musí zaskočiť.

Žehlenie pomocou pary:

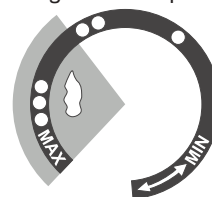
- ® Odporúčame použitie žehliacej dosky fy. Kärcher s aktívnym odsávaním pary. Táto žehliaca doska je optimálne prispôbená tomuto Vamizakúpenému prístroju. Podstatne sa tým ľahčí a urýchli žehliaci proces. V každom prípade by ste mali použiť žehliacu dosku s mriežkovým podkladom, prepúšťajúci paru.
 - ® Na žehlenie všetkých materiálov natočte regulátor teploty (K4) najmenej na stupeň ●●● (oblasť pary). Vystupujúca para pritom zabráni prehriatiu látky.
 - ® Pozhasnutie žiarovky (K3) na žehličke je žehlička pripravená k prevádzke. Spodná strana žehličky musí byť horúca, aby nanejparanekondenzovala a nekvapkala na žehlenú bielizeň.
 - ® Ak stisnete vypínač (K2) žehličky, vystupuje na spodnej strane žehličky para.
- Stalno oparjanje: Čeželite, da izlikalnika parastalno izhaja, potisnite drsnostikalov naprej, tako da se zapne. Za prekinitev izhajanja pare potisnite drsnostikalospetv zadnji položaj.
- Kratko oparjanje: Pritisk drsnostikalav naprej povzroči za trajanje pritisk kratko izhajanje pare iz likalnika.
- ® Paru nasmerujte v dynajskórnakú sokhandry, až kým nie je jej výstup pravidelný.
 - ® Žehličkou môžete prinaparovani záclon, odevov ap. držať tiež v zvislej polohe.

Žehlenie zasucha:

- ® Ak chcete žehliť bez pary, vypnite hlavný vypínač.
- ® Nastavte regulátor teploty (K4) na teplotu, požadovanú podľa druhu látky. Značky na regulátore sú prenasledujúce druhy látok:

Umelé vlákna
Vlna
Lan

•
••
•••



Упътване за употреба на ютия

Започване на работа:

- Загрейте приспособлението за почистване с пара за около 7 минути.
- Поставете щепсела на ютията в електрически контакт.
- Поставете щекера на ютията (K5) в контакта за уреда. Щекерът трябва да се застопори.

Парно гладене

- Препоръчваме Ви да използвате специалната маса за гладене на „Керхер“ с активно изсмукване на парата. Тази маса за гладене е оптимално пригодена за работа със закупения от Вас уред. Тя улеснява и съществено ускорява процеса на гладене. Но при всички случаи трябва да използвате маса за гладене с пропускаща парата, решетковидна основа за гладене.
- За гладене на всички материи завъртете регулатора на температурата (K4) минимум на степен • • • (в областта, където се използва пара). Излизащата пара предотвратява пренагряването на плата.
- Когато лампата (K3) на ютията изгасне, ютията е готова за използване. Основата на ютията трябва да е гореща, за може парата да не кондензира върху основата и да не капе върху прането за гладене.
- Когато задействувате бутона (K2) на ютията, от основата на ютията излиза голямо количество пара.
Постоянна пара: Можете да настроите парата за гладене да излиза постоянно, като за целта преместите бутона напред, докато се застопори. За да го освободите, просто изтеглете бутона назад.
Голямо количество пара: Ако натиснете бутона, през времето, през което го натискате, парата ще излиза с по-голям дебит.
- Първата порция голямо количество пара насочете към кърпа, докато парата започне да излиза равномерно.
- За гладене с пара на пердета, рокли и др. можете да държите ютията във вертикално положение.

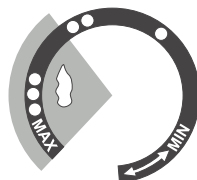
Гладене на сухо:

- Ако искате да гладите без пара, изключете главният ключ.
- Настройте регулаторът на температурата (K4) на желаната температура в зависимост от материята, която ще гладите. Означенията на регулатора са предназначени за следните материи:

Искусствени материи •

Вълна (Zeichen) • •

Лен (Zeichen) • • •



Uputstvo za rad sa peglom

Puštanje urad:

- Zagrevajte parni čistač ca. 7 minuta.
- Uključite mrežni utikač pegle u utikač kukičiju.
- Utikač pegle (K5) čvrsto uglavite u utikač kukiču aparata. Utikač pritom mora da uskoči do kraja.

Peglanje pod parom

- Preporučujemo upotrebu stolazapeglanje firme Kärchersa aktivnim usisavanjem pare. Ovaj stoza peglanje je optimalno usklađeno sa aparatom koji ste nabavili. On stoga bitno olakšava i ubrzava postupak peglanja. U svakom slučaju trebalo bi koristiti stoza peglanje sa rešetkastom podlogom za peglanje koja propušta paru.
- Temperaturni regulator (K4) za peglanje svih tkanina okrenite na najmanje stepen • • • (područje pare). Para koja ističe sprečiće pritom pregrevanje tkanine.
- Kada se na pegli ugasi lampica (K3), pegla je spremna za rad. Grejnu ploču pegle morabitivreladase parane bi kondenzovala na grejnoj ploči i kapala porubljuko je se glača.
- Kada aktivirate na pegli prekidač (K2), na grejnoj ploči pegle ističe para.
Kontinuirano isticanje pare: Možete podesiti da para kontinuirano ističe, pomerite utisvrhuprekidač unapred i on će uskočiti do kraja. Radi isključenja jednostavno povucite prekidač unazad.
Udar no dejstvopare: Kada pritisnete prekidač, para će isticati sve dok traje pritisak.
- Usmeravajte prvi udar pare na tkaninu dok para nepočne ravnomerno da ističe.
- Prilikom dejstvovanja para na zavese, haljine itd. peglu možete i vertikalno držati.

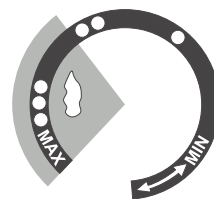
Peglanje na suvo:

- Ako hoćete da peglate bez pare, isključite glavni prekidač.
- Na regulatoru temperature (K4) podesite željenu temperaturu u zavisnosti od vrste tkanine. Na regulatoru se nalaze oznake za sledeće vrste tkanina:

Veštačka vlakna •

Vuna • •

Lan • • •



Uputstvo za rad saglačalom

Puštanje urad:

- Zagrijavajte parni čistačca. 7 minuta.
- Uključite mrežni utikač glačala u utičnu kutiju.
- Utikač glačala (K5) čvrsto u glavite u utičnu kutiju aparata. Utikač pritom mora da uskoči do kraja.

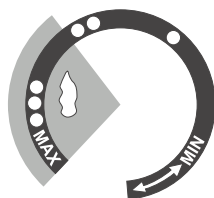
Glačanje pod parom

- Preporučujemo upotrijebiti glačanje firme Kärcher sa aktivnim usisavanjem pare. Ova je stoga glačanje optimalno usklađeno sa aparatom koji ste nabavili. On stoga bitno olakšava i ubrzava postupak glačanja. U svakom slučaju trebalo bi koristiti stoga glačanje sa rešetkastom podlogom za glačanje koje je propušta paru.
 - Temperaturni regulator (K4) za glačanje svih tkanina okrenite na najmanje na stepen ⑤ (područje pare). Para koja ističe spremaćete pritom pregrijavanje tkanine.
 - Kada sena glačala u gasilampica (K3), glačalo je spremna za rad. Grejnik pločica glačala mora biti u skladu sa parom i kondenzirana na grejnoj ploči i kapalo porubljuko je se glača.
 - Kada aktivirate na glačalu prekidač (K2), na grejnoj ploči glačala ističe para.
- Kontinuirano isticanje pare:** Možete podesiti da para kontinuirano ističe, pomjerite utisvrhuprekidač na prijedion čuškočito do kraja. Radi isključenja jednostavno povucite prekidač na zadu.
- Udar na dijestvo pare:** Kada pritisnete prekidač, para će istjecati i sve dok traje pritisak.
- Usmjeravajte prvi udar pare na tkaninu dok par nepočne ravnomjerno da ističe.
 - Prilikom dijestvovanja parom nazavjese, haljine itd. glačalo možete i vertikalno držati.

Peglanje na suho:

- Ako hoćete da glačate bez pare, isključite glavni prekidač.
- Na regulatoru temperature (K4) podesite željenu temperaturu zavisno od vrste tkanine. Na regulatoru se nalaze oznake za sledeće vrste tkanina:

Veštačav lakna •
Vuna ••
Lan •••



Ütü işletim kılavuzu

Ütünün çalıştırılması:

- Buharlı ütünüzü yaklaşık 7 dakika süre ile ısıtınız.
- Ütünün fişini prize takınız.
- Ütünün, şekilde K5 ile gösterilen fişini cihazdaki uygun yere sağlamca oturtunuz. Aynı zamanda kilitini yerine takınız.

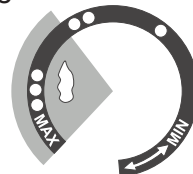
Buharla ütölme

- Aktif buhar emme sistemli Kärcher ütü masaların kullanmanız tavsiye ederiz. Bu masa satın almış olduğunuz ütüye en uygun şekilde üretilmiştir. Rahat kullanmanız ile ütölme işlemini gözle görülür şekilde hızlandırır. Ütü masasının, mutlaka ağ örgülü, buhar geçirgenliğine sahip metal ütü altlığı ile üretilmiş olması gerekir.
- Ütölenecek bütün kumaşlar için termostat (K4) en azından ⑤ ayarına getiriniz (Buharla ütölme). Dışarıya çıkan buhar, kumaşın aşırı derecede ısıtılmasını engeller.
- Şekilde K3 ile gösterilen lamba söndüğünde, buharlı ütü kullanma hazır demektir. Ütü tabanının mutlaka ısıtılmış olması gerekir. Ancak bu şekilde çıkan buhar yoğunlaşmadan, yani kumaşın üstüne su damlamayacak şekilde ütü yapılabilir.
- Şekilde K2 ile gösterilen düğmeye basmanız taktirde, ütünün tabanından dışarı buhar çıkar. Sürekli buhar verme: Ütüden buharın sürekli olarak çıkmasını sağlayabilirsiniz. Bunun için ön üst kısmında bulunan düğmeyi ileri doğru basmanız. Düğme otomatik olarak sabitlenir. Düğmeyi normal konumuna getirmek için arkaya doğru basmanız yeterlidir.
- Buhar verme: Düğmeye basmanız sürece dışarı buhar çıkışı sağlanır.
- İlk buhar çıkışı sırasında ütünüzü bir bez üzerine yerleştiriniz ve buhar sürekli olarak çıkmaya başlayana kadar bekleyiniz.
- Bu ütüyle perdeleri ya da elbiselerinizi buharlarken, ütüyü dik konumda tutarak da kullanabilirsiniz.

Buharsız ütölme

- Buharsız ütü yapmak istediğinizde ana şalteri "Kapat" konumuna getiriniz.
- Termostat (K4) ayarını kumaşın cinsine bağlı olarak arzu edilen sıcaklığa getiriniz. Termostat üzerindeki işaretler aşağıda belirtilen kumaş tipleri için kullanılır:

Sentetik •
Yünlüler ••
Ketenler •••



Инструкция по эксплуатации утюга.

Пуск в работу:

- Нагрейте пароочиститель примерно в течение 7 минут.
- Вставьте вилку утюга в розетку.
- Вставьте штекер утюга (K5) в розетку на приборе. При этом штекер должен зафиксироваться.

Паровое глажение

- Мы рекомендуем пользоваться гладильным столом фирмы Kdrcher с активным отсосом пара. Этот гладильный стол оптимально подходит к приобретенному Вами прибору. Он существенно облегчает и ускоряет процесс глажения. Во всяком случае, следует пользоваться гладильным столом, у которого основная поверхность для глажения пропускает пар и имеет решетчатую структуру.
- Для глажения любых материалов следует поставить регулятор температуры как минимум в положение ●●● (паровая область). Выходящий пар будет предотвращать перегрев материала.
- Когда лампочка (K3) на утюге погаснет, он будет готов к работе. Подошва утюга должна быть горячей, для того чтобы пар не конденсировался на подошве, и капли воды не падали на белье.
- При включении переключателя (K2) на утюге из его подошвы начинает выходить пар. Постоянный пар: Вы можете сделать выход пара постоянным, если передвинете переключатель вперед, и он зафиксируется. Для выключения следует просто передвинуть переключатель назад. Паровой удар: Нажмите на выключатель, и пока он будет нажатым, будет выходить пар.
- Направляйте первый удар пара на тряпку, до тех пор, пока выход пара не станет равномерным.
- Для обработки паром гардин, платьев и т.п. утюг можно держать вертикально.

Сухое глажение:

- Если Вы хотите гладить без пара, то выключите главный переключатель.
- Установите регулятор температуры (K4) на температуру соответствующую данному виду материала. Маркировка на регуляторе соответствует следующим видам материала:
Искусственное волокно •
Шерсть ••
Лён •••



<http://www.karcher.com>

A

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien 22

AUS

Kärcher Pty. Ltd.
2/158 Browns Road
Noble Park, VIC 3174

B, L

Kärcher N.V.
Industrieweg 12
B-2320 Hoogstraten

BR

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedito Montenegro nº
419
CEP 13.140-000 Paulínia - SP

CDN

Karcher Canada Inc.
1770 Alstep Drive
Mississauga, Ontario L5S 1W1

CH

Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon

CZ

Kärcher spol. sr.o.
Za Mototechnou
155 00 Praha 5 -Stodůlky

D

Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH
Friedrich-List-Straße 4
71364 Winnenden

DK

Kärcher A/S
Gejlhavegård 5
6000 Kolding

E

Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
08400 Granollers (Barcelona)

F

Kärcher S.A.
5, avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne

FIN

Kärcher Oy
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala

GB

Kärcher (U.K.) Ltd.
Kärcher House, Beaumont Road
Banbury Oxon, OX16 7TB

GR

Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara str. &
Konstadinoupoleos str.
136 71 Aharnes

H

Kärcher Hungaria KFT
Budapest XXI
Gyepsor u. 1
1751 Budapest

HK

Karcher Limited
Unit 10, 17/F. APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road,
Kwun Tong, Kowloon

I

Kärcher S.p.A.
Via Elvezia 4
21050 Cantello (VA)

IRL

Karcher Limited (Ireland)
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin
Dublin 12

J

Kärcher (Japan) Co., Ltd.
Irene Kärcher Building
No.2, Matsusaka-Daira 3-chome
Taiwa-cho, Kurokawa-gun
Miyagi, 981-34

MEX

Kärcher México, S.A. de C.V.
Avenida 1de Mayo No.225
Col. Industrial Atoto,
Naucalpan, Edo. de México
C.P. 53519

N

Kärcher AS
Gjerdrumsvei 4
0409 Oslo

NL

Kärcher B.V.
De Dieze 22
NL-5684 PT BEST

NZ

Karcher Ltd.
12A Ron Driver Place
East Tamaki
Auckland

P

Neoparts-Comércio e Indústria
Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa

PL

Kärcher Poland Ltd. Sp.zo.o.
ul. Stawowa 140,
31-346 Kraków

S

Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärä

SGP

Karcher Asia-Pacific Pte. Ltd.
34 Penjuru Lane
Singapore 609201

TR

Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gaziemir / Ismir

TWN

Karcher Limited, Taiwan 5F/6,
No. 7
Wu-Chuan 1st Road
Wu-Ku Industrial Zone
Taipei County

USA

Alfred Kärcher Inc.
P.O. Box 6910
Somerset, NJ 08875-6910

TR

Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gaziemir / Ismir

ZA

Kärcher (Pty) Ltd.
P.O. Box 11818
Vorna Valley 1686